

EN PAULUJ A KIJIN LIKAU KAIEU ON TIMOTEUJ.

¹ PAULUJ wanporon en Iejuj Krijtuj amen pan kujoned en Kot Jaunkamaur patail o Krijtuj Iejuj, me kitail kaporoporeki, ² On Timoteuj nai jeri melez ni pojon mak o limpok, o popol jan ren Kot Jam o Krijtuj Iejuj atail Kaun. ³ Duen ai poeki re om, en mimieta Epijuj ni ai pan kola Majetonien, pwe koe en kapun on akai, ren der wia padak toror. ⁴ Pil der kamelele kajoi mal o padok en di to to, me kareda Akamai ap jota jauja koa dodok en Kot, me tapi jan pojon. ⁵ Pwe aude pan kujoned limpok jan nan monion makelekel, o injen mau, o pojon melez. ⁶ Jan mepukat akai mui janer, rap wuki on poupoulap. ⁷ Re men wiala jaunpadak en kapun, ap jo weweki, me re inda, o me re kin men padaki kaulap. ⁸ A kitail aja, kapun me mau, ma amen jo kajapune. ⁹ O je aja, me jota kapun en wiaui on me pun amen, a on me japun kan, o katiwo kan, o me doo jan Kot akan, o me dipan akan, o me jo jarai kan, o me jan Kot akan, o me kin kaloke jam ar in ar, o me kamela aramaj akan. ¹⁰ O me nenek kan, o me madon jaut on ol oko, o me kin pirap aramaj akan, o me likam kan, o me kaula likam akan, o ma pil meakot mia, me jo kon on padak en kamour. ¹¹ Duen ronamau en linan en Kot iajanai me pan don ia. ¹² I ap danke Krijtuj Iejuj atail Kaun, me kotin kamane ia da o kamelel ia ni a kotin kajapwil ia dan dodok.

¹³ pwe maj o nai lalaue amen, o kaloke jaulan kan, ao lolap amen, ari jo I diaradar mak o, pwe I wiadar mepukat ap jaja o ni ai jopojon. ¹⁴ A mak en atail Kaun me lapalap alar kaulap ni pojon o limpok, me mi reh Krijtuj. ¹⁵ Melel lepen kajoi lep, o me mau on kamelele: Krijtuj Iejuj pwara don jappa, pwen dorela me dipan akan; a nai me jued jan karoj. ¹⁶ Ari jo, I diaradar mak o, pwe Iejuj Krijtuj en kotin kajaleda a kanonama lapalap re i, pwe men kaalemoni on me pan pojon, pwen maur joutuk. ¹⁷ A nanmarki potpot, me jo kak mor pajan, o jo janjal, I Kot eta. Wau o linan en ko on I potopoteta! Amen. ¹⁸ Kujoned wet I men pan on uk, nai jeri Timoteuj, duen deideikop akan, me wiaui on uk er, pwe ren jauaju uk, en wia pei mau eu. ¹⁹ Ni om dadauata pojon o kanakanai on injen om mau, me akai pein kaje jan irail, ap peila jan nin pojon. ²⁰ Amen irail Imenauj o amen Alekjander, me panalan Jatan, pwe ren lelapok ki kalokolok, ap jolar lalaue.

2

¹ Iet me I men panau maj: Komain nidinideki o kapakapki, o poekipoeki aramaj akan karoj, o wia danke. ² Kapakapki nanmarki o jaumaj akan karoj, pwe jen meleilei o injamamau, wiawia me kon on Kot o mehlel. ³ Pwe I me mau o kon on atail Jaunkamaur Kot. ⁴ Me kotin men, aramaj akan karoj en dorela o lolekon kila melel. ⁵ Pwe Kot me ta men o wilia patail me ta men pun en Kot o aramaj akan, iet Aramaj Krijtuj Iejuj. ⁶ Me kotin wiala en aramaj karoj men pwaipwai, kadede en met, en lolok jili ni anjau me kon on. ⁷ I me i wia

kila jaunkair o wanporon amen, i kin lokaia meel o jo likam, o jaunpadak on men liki kan ni pojon o meel. ⁸ I me i men, ol akan en kapakap ni waja karoj, ni ar pokada pa ar jarai, jo makar o jo peikajal. ⁹ Pil dueta li akan, ren kapwadeki likau makelekel o lelapok, o tiak mau, a kaidin ni inid pit en mona, de kold, de manaman akan, de likau linan, ¹⁰ A me kon on li akan, me men kajaleda ar majak Kot ni ar wiawia mau kan. ¹¹ Li akan en nenenla, ap padapadakki ni tiak en impimpai. ¹² I jota mueid on li amen, en wiada padak, de kaunda ol, a en nenenla. ¹³ Pwe Adam me wiauier maj, a muri Ewa. ¹⁴ A kaidin Adam, me katiamaula, a li o me katiamaular, ap pupedi ni me japun. ¹⁵ A a pan dorela ni a naitik ma a pan podidi on pojon, o limpok, o jarai, o tiak mau.

3

¹ MELEL kajoi pot et: Ma amen rapaki koa en pijop, a kin inon ion wiawia mau eu. ² A pijop o en pun, o warok en li ta men, o jo kowei kodo, a lelapok, o tiak mau, o apwali men kairu, o koiok on padak; ³ A der kamom joko, o jo pamara, a en materok, o der inon ion akamai, o der pok on moni. ⁴ Me kin kaunda mau pein toun im a, o me na jeri kan kin peiki on ni tiak pun. ⁵ A ma amen, me jokoiok on kaunda pein toun im a, iaduen a pan kak kaunda momodijou en Kot? ⁶ Pil kaidin jaulan kap amen, pwe a ende aklapalap, ap lodi on kadeik en tewil. ⁷ O en pil kalok mau ren me mi liki, pwe a de lodi on kanamenok o katikatiamau pan tewil. ⁸ Pil dueta jaunkoa kan en lelapok, jo lo riapot, jo kamom joko, jo noroke moni. ⁹ Me

kin kolekol nan injen arail makelekel rir en pojon. ¹⁰ Mepukat en kajojonla maj, irail ap pan papa, ma irail me pun. ¹¹ Pil dueta en jaunkoa ar warok kan, ren wia me kon on, o jo likinekine, o jo koweikodo, o meel ni meakaroj. ¹² Jaunkoa kan en warok en li ta men o ren kaunda mau nair jeri kan o toun im arail. ¹³ A me papa mau, kin kalok mau pein irail, o re pan pereperenki meel pojon me mi ren Krijtuj Iejuj. ¹⁴ Mepukat i intin won uk, o i kaporoporeki, me i pan pwarala re om madan. ¹⁵ A ma i pwapwand, koe en aja duen me koe pan wia nan tanpaj en Kot, iei momodijou en Kot ieiiaj, o ur o pajon en meel. ¹⁶ Meid lapalap rir en pai ren Kot: Kot janjaleda ni uduk, ap diarokada me pun amen ren Nen, ap pwaralan tounlaw kan, ap lolok on men liki kan, ap kamelel lar ren toun jappa, ap peukadalan waja linan.

4

¹ A NEN me kotin kokop meel, ni imwin kaua akai pan pupe wei jan pojon, ap id wuki on nen widin o padak en tewil akan, ² Me kin janjale mau ki liki, ap likilikam o injen arail kakaluakalar ki kijin mata karakar. ³ Re kin inapwiedi kapapaud, o dene ren liki jan jon en mana, me Kot kotin wiadan irail, me danke, o pojon, o dedekila meel ⁴ Pwe audepa karoj, en Kot me mau, o jota meakot me mal, ma aramaj pan tunole ap danke. ⁵ Pwe a pan kajaraui kila majan Kot o kapakap. ⁶ Ma koe pan padaki on ri atail akan, koe ap pan papa en Krijtuj Ieiuj mau amen, me kin keleki majan en pojon o padak mau, me koe dadaureta mau lel met. ⁷ Ma koe pan kan kajoi likam en li laud

akai o kaianeki pein uk me kon on Kot. ⁸ Pwe kaiane kin uk pali war, a jota non katopa, a meid mau paieki Kot ni meakoaroj, pwe iei kaporopor en maur et o pil maur kokodo ⁹ Nan meel kojoi pot et o a war on kitail en apwaliea. ¹⁰ Pwe iet me je kin dodok on o kalokolokki, at kaporoporeki Kot ieiaj, me Jaunkamour en aramaj akan karoj, a maj on irail me pojon. ¹¹ Mepukat koe en katitiki o kaukaweweki. ¹² Jota amen me pan mamaleki om manakap, a wiala men kaalemoni on jaulan kan, ni om lokaia o wiawia kan, o limpok, o pojon, o makelekel. ¹³ O nantion wadok, o panau, o padak lao i pan pwar wei. ¹⁴ Der kajamal la pai en mak o, me koe aleer ki deideikop o ni en jaunkoa kan ar pwil pa ar po om. ¹⁵ Koe en podidi o jopijokki mepukat, pwe om lolekon en janjal on karoj. ¹⁶ Kalaka pein uk o padak o, tenedi on jon pukat, pwe ma koe pan wiada due, koe ap pan dorela pein uk o pil, me kin ron uk.

5

¹ KOE der lokaia kelail on ol laud amen, a panau i due jam amen, a me pulepul due ri om akan, ² Li laud due in akan, a me pulepul due ri om li akan ni makelekel meel. ³ Kakaki li odi kan, me li odi meel. ⁴ A ma li odi na jeri kan mia, de wa en na jeri ko, re pan padakki maj apwali pein ar penainai, o depuk on ar papa o nono, pwe i me mau o kon on Kot. ⁵ A iet li odi meel amen, me kelep, me kin kaporoporeki Kot, o podidi on nidinid o kapakap akan ni pon o ni ran. ⁶ A me kin kapwaiada a inon jued nan i melar ni a memaur. ⁷ Mepukat padapadaki, pwe ren jota

karaunepa. ⁸ A ma amen jota kin apwali na kan, a maj toun im a kan, i me kajela pojón, o a jued jan me jopojón amen. ⁹ Li odi men pan kileledi, ma a jota pulepul jan jaunpar woneijok o ma a warok en ol ta men. ¹⁰ O me kalok mau ki a wiawia mau, o me wiada jeri, o me apwali men kairu, o me widen na en jarauí kan, o me kadek on me kamekame kan, o me kapwaiada jon en wiawia mau karoj. ¹¹ A der tuki on li odi pulepul akan, pwe irail lao inon wei jan Krijtuj, re men pur on papaud. ¹² A irail pan pakadeikada, pwe re muei janer tapin pojón. ¹³ A re pil ponkake o papan jili im akan, a kaidin ponkaka ta, pwe re pil poujou jili, o pil uja jili en amen a wiawia, o ar lokelokaia me jota mau. ¹⁴ A i men, li odi pulepul en papaud, o naitik, o apwali im ar, o der kare on me jued o, en lalaue. ¹⁵ Pwe akai me wuki wei, wuki on Jatan. ¹⁶ A ma li odi men mi ren ol me pojón amen de ren li me pojón amen, a en pein apapwali i o der katoutoui momodijou, pwen itar on me li odi melel. ¹⁷ Jaunkoa kan me kin dodok mau, pan waunla melel, ir me kin jauaja ni padak o kawewe. ¹⁸ Pwe kijin likau o majani: Koe der penadi au en kau ol, me tiakedi wan wit. O toun dodok me war on pwain en dodok. ¹⁹ Karaun pan jaunkoa men der kamelele, ma jo jaunkadede riamen de jilimen mia. ²⁰ Ir me wia dip, kapun on mon karoj, pwe me tei kan en majakala. ²¹ I kakaliki on uk mon Kot Krijtuj Iejuj o tounlan lipilipil akan, koe en wiada mepukat, o jo lipilipil, o jo pwen konekon ren aramaj. ²² Der madan pokadan pon amen pa om, o pil der dipane kila dip en amen kai, a pein koe en makelekel. ²³ Koe der nim pil, a wain

kij me kon on kaped om o pweki om jomau pan pak toto. ²⁴ Dip en akai aramaj me janjal ap mau on kadeikada anjau wet, a dip en me tei kan pan janjal eu ran. ²⁵ Pil dueta en akai ar wiawia mau me janjal metet, a me tei kan jota kak rirala.

6

¹ LADU kan karoj en wauneki melel ar jaumaj akan, pwe mar en Kot o lamalam der lalauela. ² A irail me ar jaumaj akan kin pojon ren der mamale kin ir aki ar jaulan, a mak eta ren peiki on irail, pweki ar lelapok o kompokelar. Mepukat padapadakiki o panauiki. ³ A ma amen kin wia eu padak toror, o a jota pan dadaurata majan mau en atail Kaun Iejuj Krijtuj o lamalam, me kon on Kot, ⁴ Nan a aklapalap o jota weweki meakot, a jomauki akamai o lokaia jued, me kin kareda peirin, kapei lokaia, lalaue, o karaune mal. ⁵ O jon en akamai en aramaj akan, me kin juedela ni lol arail, re liki jan melel, re kiki on, me pai ren Kot pan kareda kapwa. ⁶ A pai ren Kot o lolapot, iei me pai kajampwalia. ⁷ Pwe jota, me kitail wa don jappa a janjal, me kitail pil jota pan wawei jan meakot. ⁸ A ma kan atail kijin mana o at Iikau mia, kitail en injenemauki. ⁹ A irail, me inon ion kapwapwala, pan lodi on jonejon, o kotauepa kan, o inon jued, o kamatok, me kakirdilan aramaj akan, wajan kamekam o jued. ¹⁰ Pwe limpok on moni me tapin jon jued karoj, me akai inon ion, rap jalonala jan pojon o kare on pein irail kamadak toto. ¹¹ A koe aramaj en Kot amen, tan wei jan mepukat, a inon ion me pun o pai ren Kot, pojon, limpok, kanonama, opampap en Nen. ¹² Wiada pai mau

en pojon, aneki maur joutuk, me koe pil peaker on o kadededa kadede mau o mon jaunkadede toto. ¹³ I kakaliki on uk mon Kot, me kotin kamaureda meakaroj o mon Krijtuj Iejuj, me kotin kadededa mon Pontiuju Pilatuj kadede mau o. ¹⁴ Koe en kanikid kujoned, o jo jamin, o jo japun, lao en atail Kaun Iejuj Krijtuj a kotin pwarado, ¹⁵ Me Kaun iajanai pan kajanjaleda ni a anjau, iei Nanmarki en nanmarki kan o Kaun en kaun akan, ¹⁶ Pwe i eta ieiaj joutuk, me kotikot nan marain, me jota meamen kak on, me jota aramaj kilaner, o jo kak kilan, i en waunla manaman joutuk! Amen. ¹⁷ Koe en kapun on me kapwapwaki dipijou en jappa et, me re der aklapalap o pil der kaporoporeki kapwa jomelel, a Kot, me kupurai on kitail japan meakan karoj, pwe kitail en paie kida. ¹⁸ Irail en dadaureta ni arail wiawia mau kan, o ren rokekila dok mau kan, o nek pajan, o japan men jauaja. ¹⁹ Wiawia on pein irail pajon mau eu o ki pena on anjau kokodo pwe irail en konodi maur melel. ²⁰ O Timoteuj, pereki pai, me panalan re om, ni om liki jan poujou mal kai o padak likam en me aklolekon. ²¹ Me akai lodi on apjalonala jan pojon. Mak o en me re om!

Kadede Kap Pjam Akan
The New Testament and Psalms in the Pohnpeian
language of the Federated States of Micronesia (old
translation, using old alphabet)

Public Domain

Language: Pohnpeian

2023-07-17

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files
dated 31 Aug 2023

1941731f-581e-5815-a2a4-a976cf53af02